



STAGE DE FORMATION

PÉRIODE : 29 Avril au 29 Mai 2009

LIEU : Bruxelles

OBJECTIFS : Renforcement des capacités en pédagogie d'enseignement aux Sourds.

**BÉNÉFICIAIRES : HOUNKPE Florida
DAGBOZOUNKOU Ruphin
FAHOUBO Hermann**

Introduction

La coopération bilatérale entre la Belgique et le Bénin poursuit son petit bonhomme de chemin.

En effet, c'est en 2005 que le Centre d'Accueil, d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS) a bénéficié pour la première fois du projet de coopération dénommé Bébé sourd (Belgique-Bénin sourd) qui s'était axé sur les points ci-après

1. Formation de formateurs (sourds et entendants)
2. Le bilinguisme
3. Le permis de conduire
4. La culture sourde (conteurs en Langue de Signes)
5. L'accès à la communication (Formation d'interprètes en Langue de Signes)
6. Echange de formateurs entre pays (Belgique-Bénin)

Ce projet sera très tôt relayé par le "projet 21" intitulé ; "Appui à l'Intégration scolaire et socioculturelle des sourds ». Les deux s'inscrivent dans le même schéma. Mais la particularité de l'actuel projet (N°21) est qu'il s'occupe également de la formation de formateurs pour l'alphabétisation des adultes sourds et des rééducateurs.

C'est dans le cadre de ce deuxième projet (2008-2010) qu'une équipe Béninoise du Centre d'Accueil d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS) de Louho a effectué un voyage sur Bruxelles (Belgique) du 29 Avril au 29 MAI 2009.

La composition de cette équipe est la suivante:

1. **HOUNKPE B. R. Florida** : Coordinatrice du Centre d'Accueil d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS), Chargée du service d'accompagnement et social.
2. **DAGBOZOUNKOUN A Ruphin** : Professeur d'Histoire et de Géographie au Centre d'Accueil d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS)
3. **FAHOUBO M Hermann**: Elève en 1^{er} D, Animateur des ateliers de coiffure et de l'alphabétisation au Centre d'Accueil d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS).

Ce rapport retrace les principales activités qui ont meublé cette mission à savoir :

- Activités pédagogiques
- Visites d'échanges et d'expériences

- Activités culturelles
- Impacts
- Remerciements
- Conclusion

Dés notre arrivée, nous avons été accueillis à l'aéroport par monsieur Jean PRZYCLERCK et un chauffeur de taxi envoyé par le Ministère WBI d'où nous avons été aussitôt conduits au Ministère pour les formalités administratives et financières. Par la suite, l'équipe s'est divisée en deux (2) dont la première (HOUNKPE Florida) installée dans le foyer Georges et Nicole FONDENEIGE VAUCHERET et la 2^{ème} (DAGBOZOUNKOUN Ruphin et FAHOUBO Hermann) chez Rachid EL OUAGHLI.

I - ACTIVITES PEDAGOGIQUES

1 - **Alpha Signes**, c'est le nom de notre structure d'accueil et responsable de l'organisation de notre formation à Bruxelles.

Elle est coiffée par un conseil d'administration de 3 membres, et d'une assemblée générale de 16 membres Cette structure organise des cours d'alphabétisation en langue de signes à l'intention des sourds adolescents et adultes migrants à travers 7 formateurs.

Comme méthode d'enseignement, Alpha Signes utilise la pédagogie bilingue avec deux (2) types d'approches pédagogiques d'enseignement complémentaire : les approches par objectif et par compétence animés en binôme simultanément par des formateurs sourd et entendant.

Son programme d'enseignement est composé des champs de formation suivants : le Français et la mathématique.

A chaque séquence des cours, des groupes sont organisés en ateliers. Des supports distribués et chaque groupe essaie de donner sa compréhension par usage de mot juste (vocabulaire approprié) et construction des phrases. Alors les signes sont apportés et un support didactique des signes étudiés sont donnés aux apprenants. Il en est de même pour les mathématiques (chiffres - nombre – opération – calcul)



L'équipe béninoise suit une séquence de classe à Alpha signes

2 - Institut Alexandre Herlin de Bruxelles

La journée de jeudi 07 Mai 2009, le trio stagiaire a été reçu à l'Institut sus-cité spécialisé dans l'éducation des enfants Handicapés. Nous avons eu l'opportunité d'assister aux séances de contes dirigées par le binôme Chantal Gerday (sourde) et Damien (entendant).

Ces contes, pour la plupart illustrés ont pour personnages des animaux. Activement contés, ils se réfèrent aux vécus quotidiens des apprenants, de même qu'à leur environnement immédiat : ensemble d'objets familiers, Photo, four électronique, cuisine, meuble, engins mécaniques, jardin, champs, travaux agricoles) de même que les Scènes de vie (fête, maladie, jalousie) et les légendes du peuple Indien d'Amérique avec surtout une localisation géographique pour mieux situer les apprenants.

Ces séances sont adressées à quatre groupes pédagogiques dont deux (2) au primaire et deux (2) au secondaire. Elles comportent au plus quatre (4) séquences de contes, marquées à la fin par une merveilleuse évaluation qui permet de s'enquérir du niveau de compréhension des apprenants



Les stagiaires à une séance de conte à l'institut A. Herlin

3 - Institut Professionnel d'Enseignement Secondaire Spécialisé de Mont à

Ghlin (IPESM) : le vendredi 08 Mai 2009, notre équipe, en compagnie du Coordinateur de Alpha Signes, a assisté à la journée portes-ouvertes organisée par l'IPESM à l'occasion de ses 125^e anniversaire et admirablement animée par ses pensionnaires.

Cet Institut regroupe des handicapés auditifs, visuels, IMC et les Retardés mentaux.

Nous avons visité sur place, des ateliers de science, d'agronomie, de vannerie, de dessin, d'art culinaire agrémentés à la fin par une collation de fromage accompagné de jus de fruits (carotte pomme, orange)



Visite guidée à l'Institut Professionnel d'Enseignement
Secondaire Spécialisé de Mont à Ghlin



Visite de l'atelier des sciences naturelles de l'IPESM à l'occasion de
ses 125 ans

4 - Infos Sourds de Bruxelles : est une structure qui assiste les sourds à travers trois (3) services dont :

- **Le Service Social** : il est accessible aux personnes sourdes, malentendantes et à leur entourage ;

Il informe au mieux ces personnes et joue donc le rôle de communicateur : informe, oriente et si nécessaire accompagne dans différents domaines comme droits sociaux, démarches administratives, juridiques, santé, logement, travail, budget solitude etc.

Le moyen de communication utilisé est la langue de signe ; ce qui n'existe pas chez nous au Bénin et qui fait l'objet de notre présent stage.

- **Le Service d'Aide à la Recherche d'un Emploi** quant à lui vient en aide aux personnes sourdes ou malentendantes qui ont fini leurs études par la rédaction d'un CV, d'une demande d'emploi etc.

Ce service offre également des formations de détermination professionnelle pour remotiver ces handicapés ou les amener à opérer un choix d'emploi car il n'est pas rare de voir des sourds ou malentendants en fin de formation dans un corps avec lequel ils n'entendent plus continuer.

- **Le Service d'Interprétation des Sourds** s'adresse aussi aux sourds et malentendants. A l'image du Service Social et du Service d'Aide à la Recherche d'un Emploi, ce service facilite la communication entre sourds et entendants par le biais d'un interprète dans tous les domaines. Il fait également appel à des interprètes indépendants.

Le rôle de l'interprète est de traduire fidèlement le message et d'être impartial.

5 - Institut Fernand COCQ de Bruxelles : le 14 Mai 2009, nous y avons suivi un cours du professeur Dominique MEUNIER réservé aux Etudiants en Langue de signe du niveau UF11.

Cette séance a été consacrée exclusivement à l'évaluation formative qui a porté d'une part sur les symbolismes (croix rouge, croissant rouge et losange).

Tout au long du cours, le professeur a donné en langue des signes Belge l'explication et l'essence de ces symboles de même que leur analogie. Elle a interpellé les étudiants sur leur compréhension de ces symboles. (Secourisme, Hôpital...).

D'autre part, la seconde étape est la mise à la disposition des étudiants, d'un support des scènes de la vie quotidienne dans une rue très fréquentée afin qu'ils procèdent

individuellement à son interprétation. A cet effet, il est recommandé



Les stagiaires suivent un cours de madame Dominique MEUNIER à l'Institut Fernand COCQ de Bruxelles

d'utiliser les paramètres relatifs aux classificateurs à la localisation des transferts situationnels et de personne.

Là nous ne sommes plus dans une séquence de français signé, mais de l'utilisation stricte de la langue des signes avec sa grammaire, son orthographe etc.

Cette séance illustre bien la transmission correcte à l'apprenant en situation de handicap auditif pour mieux comprendre les textes par l'utilisation de gestuels appropriés.

6 - Etablissement Scolaire Sainte Marie de NAMUR

Invitée par Mme Cindy l'équipe en formation a visité le 15 Mai 2009, l'Ecole précédemment citée.

En effet, enseignante dans ladite école, Mme Cindy avait antérieurement effectué au Bénin au Centre d'Accueil, d'Education et d'Intégration des Sourds (CAEIS) une visite de recherches sur l'approche pédagogique d'éducation dans une école intégrée.

Cette école est composée de trois (3) niveaux dont :

- La maternelle
- Le primaire
- Le secondaire

Les deux premières sections ont été visitées par notre équipe.

La spécificité de cet établissement est l'intégration des enfants handicapés auditifs et ceci depuis Septembre 2005 dans les classes d'enfants normaux.

La qualité de l'enseignement est parfaite avec trois enseignants un binôme permanent et un troisième qui travaille spécialement avec les enfants sourds afin que ceux-ci acquièrent et maîtrisent la langue des signes qui est leur langue maternelle.



Séquence de cours intercalée de jeu en classe de 4^{ème} année à l'école Sainte Marie de NAMUR



Une classe préscolaire à l'école Sainte Marie de NAMUR

Toutes les classes visitées ont un caractère bilingue indicateur d'une parfaite

intégration. De plus, des ateliers pédagogiques personnalisés sont organisés pour renforcer les capacités des élèves en difficulté d'apprentissage de savoir.

Il est à noter que pour être autorisé à enseigner dans une école pour sourds ou dans une école d'intégration, il faut avoir atteint le niveau UF12 (Unité de Formation du niveau 12 d'étude de la langue des signes) et recevoir le parchemin y afférent.

Structures visitées

Pour mieux dynamiser et rendre plus performante la structure faîtière dans ses objectifs : formations, assistance diverse, insertion sociale, la délégation des stagiaires a visité des structures comme **Espace Sourd (Tournai)**, **Sourd-Media (Lille)**, le **Centre Comprendre et Parler, Bataclan, Maison des Sourds à Bruxelles** afin de nous imprégner de leur fonctionnement et nouer un partenariat fructueux.

Par ailleurs l'opportunité nous a permis de découvrir un Centre de Guidance dont les activités reposent non seulement sur la formation, mais aussi l'écoute et l'orientation des adolescents en difficultés.

III – ACTIVITES CULTURELLES

La première des activités culturelles auxquelles la délégation béninoise a participé pendant son séjour à Bruxelles est la fête du 1^{er} Mai

En effet le 1^{er} Mai est reconnu sur le plan mondial comme la journée internationale du travail

Ainsi, à l'instar de tous les travailleurs du monde, ceux de Bruxelles ne sont pas restés en marge de l'évènement, Cette journée a été marquée à la place Houpe par des discours politiques concernant le travail, les travailleurs et les revendications (augmentation de salaires et d'autres avantages).

A cet effet, on pouvait lire sur les pancartes, « signez la pétition pour l'amélioration de nos conditions de travail », « Nos salaires prennent les escaliers et nos loyers l'ascenseur »

L'une des particularités de cet événement était la forte représentation de tous les partis de la gauche, des syndicats revendiquant tout ce qui concerne les travailleurs. Ces derniers ont aussi offert au public un grand concert animé par des orchestres européens et africains.

La journée festive du 1^{er} Mai 2009 à Bruxelles a pris fin par la visite des lieux ci après

1. Légende de Maneken Pis, Le petit garçon qui selon une des légendes Bruxelloises éteignit un incendie et donc sauve Bruxelles d'un désastre. Il est sans doute le citoyen le plus connu de Bruxelles.
2. La grande place de Bruxelles (Hôtel de ville, les maisons des corporations)
3. Le théâtre Toon (Théâtre des marionnettes)

Les galeries Saint Hubert (Scindées en deux : galerie du roi, galerie de la reine. Haut lieu, du théâtre et de la culture)

Le 02 Mai 2009, nous avons découvert le palais royal de la Belgique composé de deux hôtels qui abritent les bureaux de la famille royale. Ce Palais est accessible au public en été.

L'Atomium, symbole du vingtième siècle de la ville de Bruxelles fait aussi partie des sites touristiques visités par notre équipe. De même ce week-end nous a permis de visiter les villes comme Namur et Liège et découvrir les écluses sur le fleuve la Meuse et les différentes sources d'énergie électrique (éolienne, hydro, nucléaire) et de faire la rencontre des ASBL spécialisés dans l'apiculture et la fabrication de vin à partir de quelques fruits.

IV – **IMPACTS**

1 – Au plan pédagogique, ce voyage nous permettra de :

- améliorer et mieux dynamiser les activités pédagogiques en plaçant l'élève déficient auditif au centre de l'apprentissage qu'il soit en situation de classe ou d'alphabétisation
- étayer par des images familières à l'environnement de l'enfant les situations d'apprentissage

- organiser périodiquement des sorties pédagogiques en relation avec la situation pédagogique de la classe
- continuer la sensibilisation des sourds adultes analphabètes et les encourager à participer aux cours d’alphabétisation que notre Centre organise à leur intention en vue de leur insertion dans la vie
- redynamiser et restructurer les cours d’alphabétisation afin de permettre aux sourds analphabètes d’en tirer profit

2 – Au plan social, nous devons

- initier des activités génératrices de revenu au sein des associations de sourds afin de rendre plus autonome et plus responsables les membres
- développer l’esprit coopératif
- mettre en place un service d’accueil, de conseil et d’orientation pour sourds
- créer un club d’interprètes
- créer un cercle de guidance en partenariat avec le service du planning familial de notre arrondissement afin d’éduquer et de sensibiliser les adolescents sur la vie et les comportements sexuels, les grossesses non désirées, les maladies sexuellement transmissibles, le SIDA etc.
- mettre sur pied un service qui se chargera d’assister et d’accompagner les sourds en âge de travailler dans leur insertion socioprofessionnelle

3 – Culturellement, nous avons compris qu’il faut :

- promouvoir dans les domaines sportifs, artistiques et culturels le potentiel physique et intellectuel des sourds
- créer un centre d’échange, de loisir, de brassage, d’écoute et d’orientation

REMERCIEMENTS

Nos remerciements s'adressent d'abord aux deux Etats béninois et belge. Ensuite, à tous ceux qui ont contribué aux grandes œuvres : il s'agit notamment de :

- Jean PRZYCLECK
- Nicole et George VAUCHERET
et tous les formateurs d'Alpha Signes
- Joëlle et Philipe VOS
- Enfin les bonnes volontés qui ont favorisé aussi notre séjour.

CONCLUSION

Ce voyage de formation pédagogique a été très enrichissant puisqu'il nous a permis de découvrir une autre forme d'intégration des sourds et d'échanger avec des collègues enseignants et éducateurs de sourds. Il nous a aussi permis de comparer et d'acquérir de nouvelles méthodes pédagogiques propres à l'éducation des handicapés auditifs.

Nous promettons faire bon usage des acquis de ce voyage pour un rayonnement de l'éducation et de l'intégration des sourds au Bénin.

Les rapporteurs

HOUNKPE Florida DAGBOZOUNKOU Ruphin FAHOUBO Hermann

